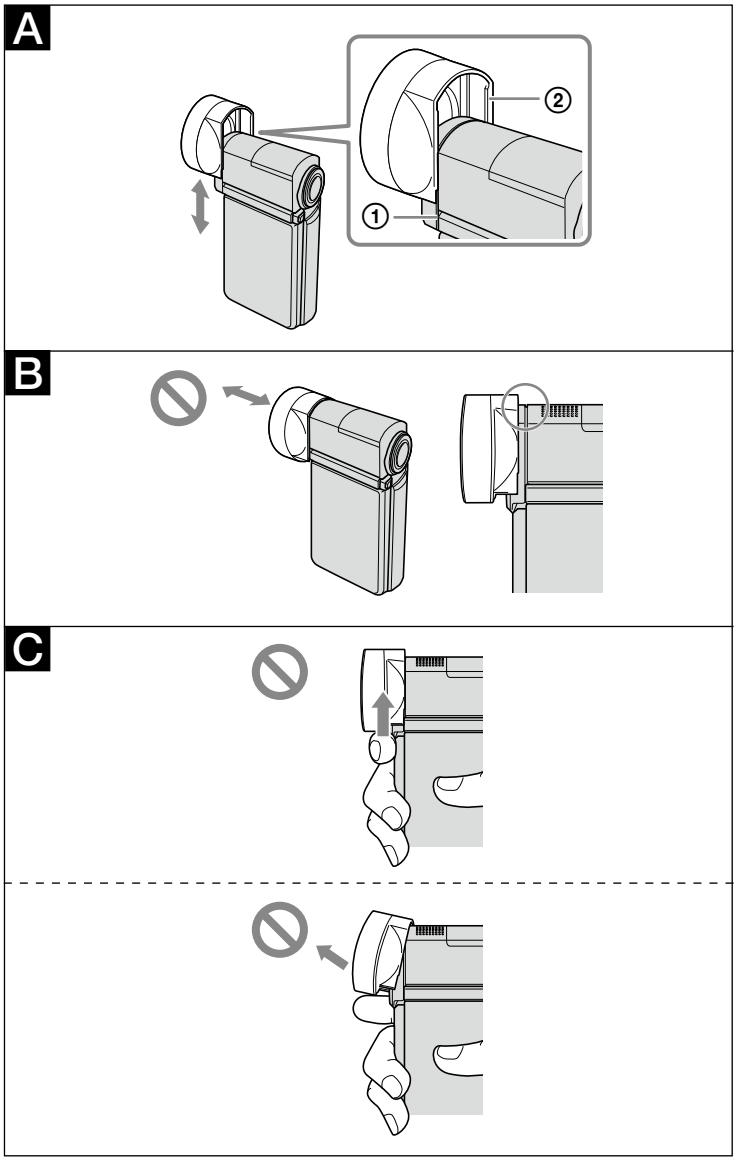
SONY

VCL-HGE07TB



日本語

ご使用の前に

落下防止のため、付属の取り付けひもを使用してください。取り付けかたについては、取扱説明書をご覧ください。

レンズ装着時の注意点

- カメラのレンズ両脇にある溝①にコンバージョンレンズのリブ②を合わせ、溝に沿ってコンバージョンレンズを押し下げ、カメラに取り付けてください。この時、コンバージョンレンズのリブ②が溝①に沿ってしっかりはまっていることをご確認ください(参照イラストA)。
- コンバージョンレンズを、カメラの前面(レンズ側)から横にはめたり引き抜いたりしないでください(参照イラストB)。
- 撮影時に、コンバージョンレンズを下から押さないでください(参照イラストC)。

English

Before use

Use the supplied string to prevent the conversion lens from being dropped. For attaching the conversion lens, refer to the Operating Instructions.

Notes on attaching the conversion lens

- Align the two ribs ② of the conversion lens with the grooves ① on both sides of the camera lens. Push the conversion lens down along the grooves ① and attach the conversion lens to your camera. Make sure that the ribs ② of the conversion lens are securely fitted in the grooves ① on both sides of the camera lens (see illustration A).
- Do not attach or detach the conversion lens in a horizontal direction from the front (lens side) of your camera (see illustration B).
- Do not press the conversion lens from underneath when you shoot images (see illustration C).

Français

Avant l'emploi

Utilisez la lanière fournie pour prévenir toute chute du convertisseur. Pour fixer le convertisseur, reportez-vous au mode d'emploi.

Remarque sur la fixation du convertisseur

- Alignez les deux cannelures ② du convertisseur sur les rainures ① des deux côtés de l'objectif du caméscope. Appuyez sur le convertisseur pour le faire glisser le long des rainures ① et le fixer au caméscope. Veillez à bien insérer les cannelures ② du convertisseur dans les rainures ① des deux côtés de l'objectif du caméscope (voir l'illustration A).
- Ne fixez pas et ne détachez pas le convertisseur horizontalement de l'avant (côté objectif) de votre caméscope (voir l'illustration B).
- N'appuyez pas sur le dessous du convertisseur pendant la prise de vue (voir l'illustration C).

Español

Antes de la utilización

Utilice la cuerda csuministrada para evitar que se caiga el objetivo de conversión. Con respecto a la colocación del objetivo de conversión, consulte el Manual de instrucciones.

Notas sobre la colocación del objetivo de conversión

- Alinee las dos nervaduras ② del objetivo de conversión con las ranuras ① de ambos lados del objetivo de la cámara. Empuje el objetivo de conversión hacia abajo a lo largo de las ranuras ① y fíjelo a su cámara. Cerciórese de que las nervaduras ② del objetivo de conversión queden fijadas con seguridad en las ranuras ① de ambos lados del objetivo de la cámara (consulte la ilustración A).
- No monte ni desmonte el objetivo de conversión en dirección horizontal desde la parte frontal (lado del objetivo) de su cámara (consulte la ilustración B).
- No presione el objetivo de conversión por debajo cuando tome imágenes (consulte la ilustración C).

Deutsch

Vor der Verwendung

Verwenden Sie die mitgelieferte Schnur, um ein Herunterfallen des Konverters zu vermeiden. Einzelheiten zum Anbringen des Konverters schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung nach.

Hinweise zum Anbringen des Konverters

- Richten Sie die beiden Rippen ② des Konverters mit den Nuten ① an beiden Seiten des Kameraobjektivs aus. Drücken Sie den Konverter entlang den Nuten ① herunter und bringen Sie den Konverter an Ihrer Kamera an. Stellen Sie sicher, dass die Rippen ② des Konverters sicher in die Nuten ① an beiden Seiten des Kameraobjektivs eingesetzt sind (siehe Abbildung A).
- Der Konverter darf nicht in horizontaler Richtung von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera abgenommen oder angebracht werden (siehe Abbildung B).
- Drücken Sie nicht den Konverter während der Aufnahme von unten (siehe Abbildung C).

Nederlands

Voor gebruik

Gebruik het meegeleverde koord om te voorkomen dat de conversielens valt. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het bevestigen van de conversielens.

Opmerkingen bij het bevestigen van de conversielens

- Lijn de twee groeven ② van de conversielens uit met de groeven ① aan beide kanten van de cameralens. Duw de conversielens naar beneden langs de groeven ① en bevestig de conversielens op uw camera. Zorg dat de twee groeven ② van de conversielens goed zijn bevestigd in de groeven ① aan beide kanten van de cameralens (zie afbeelding A).
- Bevestig of verwijder de conversielens niet in een horizontale richting van de voorkant (lenskant) van uw camera (zie afbeelding B).
- Druk niet tegen de onderkant van de conversielens als u opnamen maakt (zie afbeelding C).

Svenska

Före användning

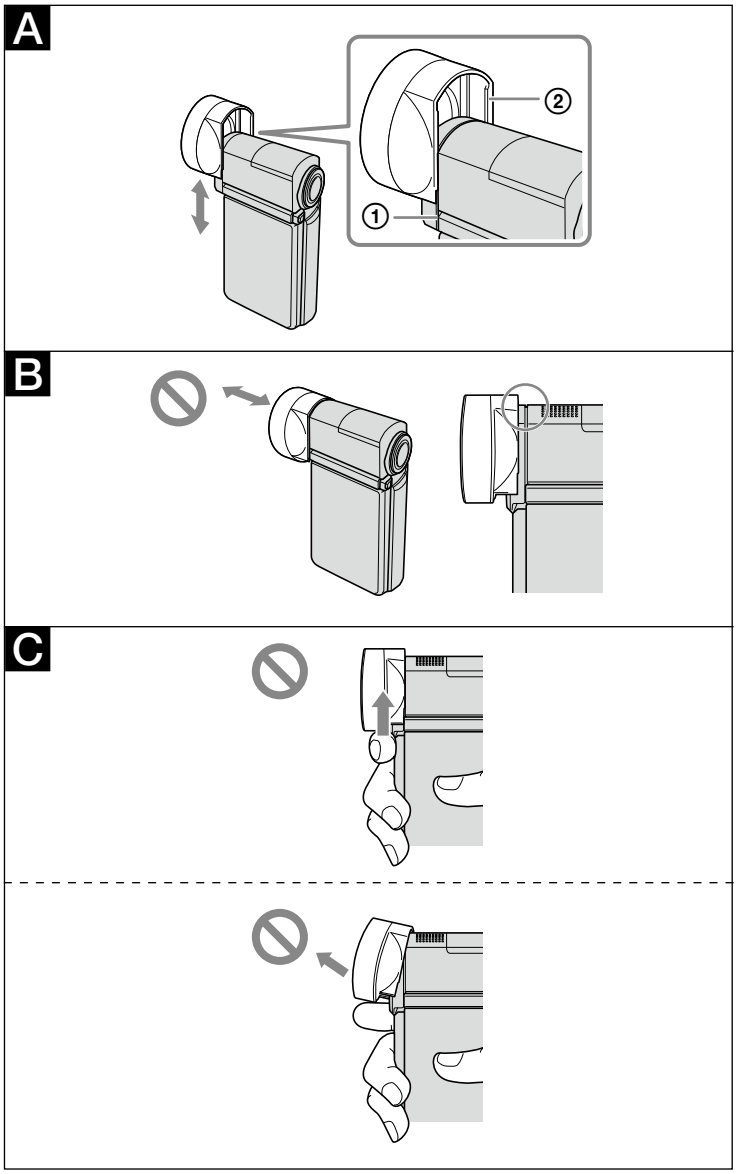
Använd det medföljande snöret för att förhindra att konvertern tappas. Angående hur konvertern sätts på hänvisar vi till Bruksanvisningen.

Att observera vid påsättning av konvertern

- Rikta in de två ribborna ② på konvertern mot spåren ① på båda sidor av kamerans objektiv. Tryck ned konvertern längs spåren ① och fäst konvertern på kameran. Kontrollera att ribborna ② på konvertern sitter ordentligt i spåren ① på båda sidor av kamerans objektiv (se illustration A).
- Undvik att sätta på och ta av konvertern i horisontell riktning från kamerans framsida (objektivsida) (se illustration B).
- Tryck inte på konvertern underifrån när du tar bilder (se illustration C).

© 2009 Sony Corporation Printed in Japan

4-146-301-**01**(1)



Italiano

Prima dell'uso

Per impedire che l'obiettivo di conversione cada si raccomanda di assicurarlo con l'apposita cordicella fornita in dotazione. Per informazioni sull'applicazione dell'obiettivo si prega di leggerne le istruzioni per l'uso.

Note sull'applicazione dell'obiettivo di conversione

- Allineare le due nervature ② dell'obiettivo di conversione alle corrispondenti scanalature ① ubicate ai lati dell'obiettivo della videocamera. Premere l'obiettivo di conversione verso il basso lungo le scanalature ①. Accertarsi quindi che le nervature ② dell'obiettivo di conversione siano saldamente bloccate in entrambe le scanalature ① dell'obiettivo della videocamera (come mostra l'illustrazione **A**).
- Non si deve applicare né rimuovere l'obiettivo di conversione con un movimento orizzontale rispetto al lato anteriore (obiettivo) della videocamera (come mostra l'illustrazione **B**).
- Durante le riprese occorre fare attenzione a non sollevare l'obiettivo di conversione premendolo dal basso (come mostra l'illustrazione **C**).

Português

Antes de utilizar

Use o fio fornecido para evitar que a lente de conversão caia. Para fixar a lente de conversão, consulte o manual de instruções.

Notas sobre como fixar a lente de conversão

- Alinhe as duas ② nervuras da lente de conversão com as ranhuras ① de ambos os lados da objectiva da câmara. Pressione a lente de conversão para baixo ao longo das ranhuras ① e fixe a lente de conversão na câmara. Certifique-se de que as nervuras ② da lente de conversão estão devidamente encaixadas nas ranhuras ① de ambos os lados da objectiva da câmara (veja a Ilustração **A**).
- Não encaixe nem desencaixe a lente de conversão horizontalmente na parte da frente (lado da objectiva) da câmara (veja a Ilustração **B**).
- Não pressione a lente de conversão pela parte debaixo quando estiver a gravar (veja a Ilustração **C**).

Русский

Перед использованием

Используйте прилагаемый шнурок для предотвращения падения конверсионного объектива. Что касается прикрепления конверсионного объектива, см. инструкцию по эксплуатации.

Примечания относительно прикрепления объектива

- Совместите два ребра ② конверсионного объектива с пазами ① на обеих сторонах объектива камеры. Нажмите конверсионный объектив вниз вдоль пазов ① и прикрепите конверсионный объектив к камере. Убедитесь, что ребра ② конверсионного объектива надежно вошли в пазы ① на обеих сторонах объектива камеры (см. рисунок **A**).
- Не прикрепляйте и не отсоединяйте конверсионный объектив в горизонтальном направлении от передней стороны (стороны объектива) камеры (см. рисунок **B**).
- Не нажимайте конверсионный объектив снизу при съемке изображений (см. рисунок **C**).

中文(繁)

開始使用前

請使用隨附的細繩,以防止轉接鏡頭意外掉落。 請參閱使用說明書安裝轉接鏡頭。

安裝轉接鏡頭的使用須知

- 將轉接鏡頭的兩根肋條 ② 對準攝影機鏡頭兩側的溝槽 ① 。 請沿著溝槽 ① 將轉接鏡頭向下推,然後將轉接鏡頭安裝在攝影機上。 請確定轉接鏡頭的肋條 ② 已牢固地安裝於影機鏡頭兩側的溝槽 ① (參見圖 **A**)。
- 請勿從攝影機正面 (鏡頭側) 橫向安裝或卸下轉接鏡頭 (參見圖 **B**)。
- 攝影時,請勿從下方按壓轉接鏡頭 (參見圖 **C**)。

中文(簡)

使用之前

请用随附的细绳将广角镜系好,以防摔落。 有关安装广角镜的信息,请参阅使用说明书。

安装广角镜须知

- 使广角镜的两个小翼 ② 与摄像机镜头两端的凹槽 ① 对齐。 沿凹槽 ① 向下按压广角镜,将广角镜安装到摄像机上。 请确保广角镜的小翼 ② 牢牢固定在摄像机镜头两端的凹槽 ① 中(参见图 **A**)。
- 请勿在摄像机前端(镜头一端)沿水平方向安装或拆卸广角镜(参见图 **B**)。
- 拍摄影像时,不要从下面按压广角镜(参见图 **C**)。

한국어

사용하기 전에

부속된 스트링을 사용해서 컨버전 렌즈가 떨어지는 것을 방지해 주십시오. 컨버전 렌즈의 부착에 관해서는 사용설명서를 참조해 주십시오.

컨버전 렌즈의 부착 시의 주의점

- 컨버전 렌즈의 두 개의 뼈대 ② 를 카메라 렌즈 양쪽 홈 ① 에 맞추어 주십시오. 홈 ① 을 따라서 컨버전 렌즈를 밀어 넣어서 카메라에 컨버전 렌즈를 부착합니다. 컨버전 렌즈의 뼈대 ② 가 카메라 렌즈의 양쪽 홈 ① 에 단단히 부착된 것을 확인해 주십시오(그림 **A** 참조).
- 카메라 전면(렌즈측)으로부터 수평 방향으로 컨버전 렌즈를 부착 또는 탈착하지 마십시오(그림 **B** 참조).
- 이미지를 촬영할 때에는 아래로부터 컨버전 렌즈를 누르지 마십시오(그림 **C** 참조).

عربي

قبل الاستعمال

قم باستعمال الخيط المرفق لتفادي إسقاط عدسة التحويل. لتركيب عدسة التحويل، راجع تعليمات التشغيل.

ملاحظات حول تركيب عدسة التحويل

- قم بمحاذاة نتوئي ② عدسة التحويل مع الأخاديد ① الموجودة على جانبي عدسة الكاميرا. ادفع عدسة التحويل للأسفل على طول الأخاديد ① وقم بتثبيت عدسة التحويل على كاميرتك. تأكد من كون نتوئي ② عدسة التحويل مثبتين في الأخاديد ① الموجودة على جانبي عدسة الكاميرا (راجع الشكل التوضيحي **A**).
- لا تعمد الى تركيب عدسة التحويل على الكاميرا أو فصلها عنها من متقدمة الكاميرا (جانب العدسة) باتجاه أفقي (راجع الشكل التوضيحي **B**).
- لا تقم بضغط عدسة التحويل من الأسفل عند التقاط صور (راجع الشكل التوضيحي **C**).